

STUDII DE COMUNICARE

Tema de cercetare	<i>Provocări ale comunicării în era digitală</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea programelor de licență (zi și ID) și de master în domeniul <i>Științele comunicării</i> la FSC. Tema urmărește impactul pe care noile tehnologii îl au asupra comunicării umane, transformările produse și adaptarea comunicării la noile exigențe ale partenerilor în comunicare. De asemenea, în cadrul temei sunt dezbătute competențele necesare comunicatorului profesionist pentru identificarea valorii de adevăr a mesajelor din spațiul public, în contextul discuției despre <i>fake news</i> , post-adevăr și veridicitate, nevoie de gândire critică și capacitate de a rezista intențiilor de manipulare provenite dinspre diferitele grupuri de interese.
Cuvinte cheie	Comunicare, spațiu virtual, convergența media, noile tehnologii, realitate augmentată, digitalizare, inteligență artificială, competență media (<i>media literacy</i>).
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunităților publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Articole</p> <p>Cernicova-Buca, Mariana și Daniel Ciurel. 2022. „Developing Resilience to Disinformation: A Game-Based Method for Future Communicators”. <i>Sustainability</i> 14, 9: 5438. DOI: 10.3390/su14095438 WOS:000794800400001</p> <p>Abstract</p> <p>This paper analyzes the outcomes of a game-based educational process aiming to strengthen resilience to fake news. An innovative approach that considers linguistic choices as bases for manipulating information is used in an online classroom</p>

	<p>environment, students in communication being invited to understand, explain and reflect upon framing and information credibility, using as a topic of inquiry the refugee crisis of 2021 in Romania. Cognitive learning outcomes as well as learning dynamics were assessed using pre- and end-of game surveys. The results of the game are discussed in relation with the instructional goal to facilitate the understanding of communicative social actions, learning about disinformation that is deliberately misleading, as well as finding ways to break the disinformation code. The debriefing discussions after each stage of the game encouraged students to reflect upon their newly gained insights and increase their critical thinking capacity, in the effort to ensure a sustainable education in communication studies. The paper has the potential to enrich the educational strategies with innovative methods helping future professionals navigate the complex world of media messages.</p> <p>Ciurel, Daniel. 2022, „Digital bovarism: advertising, rhetoric, and identity”. <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, 15: 19-24.</p> <p>Abstract This paper aims to show how the consumers shape their identities via advertising rhetoric. The contemporary advertising industry is defining and cultivating customers identity, using tactics such as mental simulation and narrative transportation, based on data-driven social profiling. The consumers are lured in constructing the types of persona which marketers strive to establish, engaging in what I call digital bovarism: an idealized, glamorized and, ultimately, fictional representation of themselves, developed through alienating rhetorical visions. This rhetorical process can be understood using symbolic convergence theory and fantasy-theme analysis, as the individual's efforts to be unique result in more similarity via mimetic practices of consumption.</p> <p>Gherheș, Vasile și Mariana Cernicova-Buca. 2021. „Technical and Humanities Students’ Management of Social Presence in the Online Classroom Through the Use of Webcams”. <i>Proceedings of the 16th International Conference on Virtual Learning</i>, 135-143. București.</p> <p>Abstract Emergency remote education adopted almost worldwide as a solution to maintain students on the educational track during the COVID-19 pandemic-related restrictions brought to the fore issues of mastering technology, but also overcoming challenges such as students’ behavior in the online classroom. The paper presents data based on the quantitative analysis of 527 students polled online regarding their management of social presence in the synchronous online classes, manifested in their option to be on or off webcam in the virtual learning environment. The responses were further</p>
--	--

	<p>analyzed along the variable indicating students' specializations, differences between technical and humanities students being recorded. The paper proposes that managing social presence is a digital skill to be intentionally developed by educational programs, in preparing young adults for the post-crisis world. The findings bear implications for developing student-centered curricula and class management in the virtual learning environment.</p> <p>Stoian, Claudia E., Marcela A. Fărcașiu, Gabriel-Mugurel Dragomir și Vasile Gherheș. 2022. „Transition from Online to Face-to-Face Education after COVID-19: The Benefits of Online Education from Students' Perspective.” <i>Sustainability</i> 2022, 14 (19): 12812. DOI: 10.3390/su141912812</p> <p>Abstract The COVID-19 pandemic has left a mark on education as it had been known before. Beyond his, attention needs to be paid to the transition back to face-to-face learning and its implications. Within this context of change, the present research focuses on identifying the students' preferred aspects of online education during the pandemic, namely learning, teaching, assessment, and interaction with peers and teachers, in order to improve face-to-face education by contextually adapting it to their needs. A survey was used on a representative sample of students from Politehnica University of Timisoara, Romania, who were required to indicate their preferred form of education and the most beneficial one for their professional development. The results indicate the targeted students' several preferences, such as teachers' support with electronic educational resources, the use of online educational platforms to access resources and take tests, the easier and individualized communication with teachers, as well as peer connectivity in common projects. These findings identify practical suggestions that lead to a balance between face-to-face and digital education, probably under the form of blended learning, which could be considered by the main stakeholders in order to have a future sustainable education.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <p>Cismariu, Liliana. „Resilience and perceptions of online and offline education by computer science students”. Lucrare prezentată la conferința The 18th International Scientific Conference eLearning and Software for Education (ELSE), București, România, mai 2022.</p>

Echipa de cercetare	Conf. dr. Mariana Cernicova (coord.), Prof. dr. Vasile Gherheș, Prof. dr. Simona Șimon, Conf. dr. Adina Palea, Lect. dr. Daniel Ciurel, Asist. dr. Liliana Cismariu.
Date de contact	Conf. dr. Mariana Cernicova Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mariana.cernicova@upt.ro

Tema de cercetare	<i>Noua comunicare: structuri discursive și suport vizual - o abordare prin design-ul comunicational</i>
Descrierea temei	Abordarea comunicării digitale implică transgresarea granițelor fixate deja între domenii de cercetare și o interdisciplinaritate necesară și condiționată. Această condiționare este generată de multimodalitatea ce caracterizează actualizarea comunicării digitale. Din acest motiv, a vorbi despre eficacitate, în contextul dat, presupune inerenta instrumentare a comunicării cu ajutorul unui sistem deopotrivă investigativ și creativ, a cărui complexitate provine din calitatea lui de a fi inter- / multi- / trans- disciplinar. Propunând – firește, cu argumentele aferente – conceptul de <i>design comunicațional</i> pentru desemnarea unui model de analiză și / sau producere a comunicării în mediul digital, avem în vedere capacitatea acestuia de a revela structuri discursive și vizuale ale diferitelor tipuri de produse comunicaționale digitale pe care intenționăm să le investigăm. Tema de cercetare propusă se înscrie în direcția preocupărilor didactice și de cercetare a cadrelor didactice din programul de master interdisciplinar „Comunicare, relații publice și media digitală” din FSC.
Cuvinte cheie	Comunicare digitală, discurs, structuri discursive vizuale, design comunicațional, efect, eficacitate.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, valorificarea oportunităților publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
Articole / cărți publicate în anul 2022	Capitole în cărți Suciu, Lavinia. 2022. „Mise en récit des textes du domaine automobile”. În <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i> , editat de Mirela-Cristina Pop și Mounia Touiaq, 113-134. Timișoara : Editura Politehnica, Editura Universității de Vest.

	<p>Articole</p> <p>Suciu, Lavinia. 2022. „L'éducation actuelle et le défi de l'interdisciplinarité”. În <i>Proceedings of the International Congress Teaching for the Future (23 et 24 avril 2022)</i>, Vol. 1, Educational Methodology, editat de Zoubir Gaci și Bartolomé Rubia-Avi, 233-241. Granada: Comares.</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări</p> <p>Suciu, Lavinia. „Expériences et pratiques pédagogiques dans le programme de master interdisciplinaire Communication, relations publiques et médias numériques”. Lucrare prezentată la Seminarul Internațional L'innovation pédaconumérique en enseignement supérieur: une dynamique en co-construction în cadrul Proiectului internațional DRM-6871 „Création d'un consortium de recherche scientifique dans les domaines des TICES et de l'innovation pédagogique dans l'enseignement supérieur”, ESEF, Agadir, Maroc, septembre 2022.</p>
Echipe de cercetare	<p>Conf. dr. Lavinia Suciu (coord.), Lect. dr. Ana-Maria Dascălu, Asist. dr. Adina Țimplaru.</p>
Date de contact	<p>Conf. dr. Lavinia Suciu Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: lavinia.suciu@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Comunicare, branding și promovare în mediul de afaceri</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, în domeniul economic și cel al comunicării. Tema urmărește valorificarea cercetării din cele două domenii de interes și se dorește a fi un suport pentru programul de masterat ‘Comunicare în afaceri’.
Cuvinte cheie	Comunicare, afaceri, promovare, branding, responsabilitate socială corporativă, leadership, comunicare profesională, cultură organizațională, negociere, management, antreprenoriat, cercetare, managementul proiectelor, reputație on-line, social-media.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărirea oportunității de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități de publicare.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Capitole în cărți</p> <p>Cernicova-Buca, Mariana și Eugen Cocea. 2022. „Diversitatea presei de nișă. Presa auto din România, între tiparul clasic și interacțiunea online”. În <i>Presă de nișă în spațiul de limbă română</i>, editat de Cătălin Negoită, Galați: Editura Fundației Universitare „Dunărea de Jos” (în curs de apariție).</p> <p>Presă auto din România a avut parte de o dezvoltare spectaculoasă, cu o varietate extraordinară de specializări. Dacă la apariția lor, în secolul XX, revistele auto aveau rolul de a relatea pe subiecte de actualitate din industria de profil sau despre noutățile apărute pe piață, în prezent conținutul editorial este mult mai amplu - de la reportaje și analize, până la prognoze sau cercetări de arhivă, răspunzând nevoilor crescute, generate de expansiunea culturii automobiliste. Nișa auto are parte astăzi de propriile subdomenii, coagulând comunități hiper-specializate de contributori și consumatori media: actualitate, istorie, motorsport, mobilitate electrică etc. Urmând diversificarea de contributori specifică universului mediatic din era digitală, alături de ziaristi furnizează opinii și stabilesc tendințe bloggeri, colecționari, simpli pasionați și, nu în ultimul rând, oameni de comunicare din industria automotive.</p>

	<p>Articole</p> <p>Cernicova-Buca, Mariana. 2022. „An exploratory study into the Romanian students’ motivations for online second-hand shopping”, <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 15: 10-18. https://sc.upt.ro/attachments/article/587/01_02_com_Cernicova_final.pdf</p> <p>Abstract Online shopping became the main type of shopping in 2020, due to the restrictions posed by authorities to contain the COVID-19 pandemic. Students, who already were digitally literate, easily made full use of the digital platforms for shopping a variety of items, among which clothing. The study focuses on student shopping for a special category of products, second-hand garments, aiming to identify the motivations that animate such purchase in the student population. Also, the study aims to highlight which of the digital channels are used for such purchases. The research is based on a survey, self-administered by the respondents. Results show that students participating in the study display a complex set of motivations for secondhand products purchasing, such as economic reasons, fashion-related judgement, leisure, and ecological reasoning. While feeling ‘at home’ in the digital world, if given the choice, students prefer social media over websites, and Instagram over Facebook. Findings are useful for understanding student’s behavior and motivations in the time of crisis, but also to anticipate the trend in ecommerce, since given the chance, many (small) businesses will need to be creative in promoting their products and/or services.</p> <p>Cernicova-Buca, Mariana, Maria V. Pevnaya, Maria Fedorova și Tatyana Bystrova. 2022. „Students’ Awareness of the Local Cultural and Historical Heritage in Post-Communist Regional Centers: Yekaterinburg, Gyumri, Timisoara.” <i>Land</i> 11 (9): 1443. https://doi.org/10.3390/land11091443. WOS:000858759600001.</p> <p>Abstract The article presents an analysis of students’ awareness of the local cultural and historical heritage in post-communist countries, taking the examples of Yekaterinburg (Russia), Gyumri (Armenia), and Timisoara (Romania). A multidisciplinary methodology was applied, including a sociological survey, visualization of city places, and assessment of the respondents’ capacity to engage with the identified historical and cultural items. The provided data visualizations demonstrated the preferences of young people for certain spaces, and allowed assessment of young people’s awareness of selected instances of historical and cultural heritage. An attempt was made to estimate critically how historical and cultural objects are included in youth consciousness. An attractive image of the city and its positive perception can be used as a basis for engaging youth participation in the development and promotion of the city. Results can</p>
--	---

	<p>be useful for city managers and administrators, to promote better engagement with this age group and its involvement in promoting the city brand and in place production.</p> <p>Pevnaya, Maria, Maria Fedorova și Mariana Cernicova-Buca. 2022. „Meeting places for youth in the city: comparative study of Yekaterinburg, Gyumri and Timisoara”. <i>Sotsiologiya goroda</i>, 1-2: 15-26. DOI: 10.35211/19943520_2022_1-2_15</p> <p>Abstract This article is devoted to the theme of urban environment, in particular to the question how young people perceive urban spaces. Authors use the theory of environmental determinism to explain why some spaces in completely different cities are more attractive to young citizens than others. According to the results of a sociological survey, focus groups with young people from Yekaterinburg (Russia), Timisoara (Romania) and Gyumri (Armenia) were allocated meeting places for young citizens in every city. For the analysis, the architecture and history of three urban public spaces located in each city and their distinctive characteristics were considered in detail. It was found that the most popular places in the survey have similar features, these are open spaces located in the central and historical parts of cities. They provide multifunctional content, they are surrounded by a variety of diverse buildings, they are part of the daily routes of many citizens and are used as platforms for various urban-scale events.</p> <p>Pevnaya, Maria, Svetlana Kostina, Mariana Cernicova-Bucă, Jerzy Kazmierczyk și Lilit Asoyan. 2022. „Potential of Youth Participation in Local Territory Branding Management.” <i>Lex Localis</i> 20 (1): 193–214. https://doi.org/10.4335/20.1.193-214(2022). WOS:000768786200008.</p> <p>Abstract The purpose of this article is an attempt to determine the main characteristics of the potential for youth participation in branding of territory for the implementation of a scientific approach to branding of cities with the participation of residents in different countries. This is the first article that relatively approaches the issue of youth participation in branding of places and takes into account different experiences of countries. The results of a survey of young people in several cities in Poland, Romania, Armenia, Russia were used to develop a model of the potential for youth participation in territory branding on the basis of two scales – attractiveness of the territory and willingness of youth to participate in promoting settlements of their residence. Cross-country differences in the representation of various youth groups were identified in terms of their potential for participating in the branding of local territories. The model can be used as a basis for the development of urban programs for involving youth in territory branding. These programs do not differ significantly across countries and cities. However, the model can be used at the first stage of the development of such programs to highlight the specifics of each territory based on an assessment of the potential according to the research presented in the article.</p>
--	---

	<p>Pevnaya, Maria, Elena Shuklina și Mariana Cernicova-Buca. 2022. „Students’ Participation in the Socio-Cultural Development of the City: Socio-Cultural Agency Issues (International Research Perspectives).” <i>Sociological Studies</i> 5, no. 5: 101–13. DOI: 10.31857/S013216250018512-6</p> <p>Abstract</p> <p>The article is devoted to the problem of the social participation of students in the development of cities in Russia and a number of post-Soviet countries, based on the results of a survey of students from universities in Russia, Armenia, Poland and Romania, conducted in 2020 (target sample, No. 1272). It reveals the nature of the subjectivity of young people participating in the development of regional cities of the compared countries. The readiness of young people to participate and the real involvement of students in socio-cultural activities, urban and social projects are being studied. The subjective perception of the cultural potential and prospects of territorial development by urban youth, the understanding by students from different countries of responsibility and the role of their social activity in the city where they were born and raised are assessed. A cross-country comparison showed the difference in models of socio-cultural subjectivity of young people, formed and implemented in the urban environment. Russian youth is characterized by a predominantly “escapist” model of subjectivity with a low level of readiness for social participation and a lack of experience in such activities.</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări</p> <p>Cismariu, Liliana și Ioan Hosu. „Entrepreneurship Between Perception and Pandemic Reality.” Lucrare prezentată la Conferința internațională în mediul online: Entrepreneurship and Research Conference: digital transformation, Cluj Napoca, România, martie 2022.</p> <p>Cismariu, Liliana și Ioan Hosu. „The Connection Between Supply and Demand - the Meeting Place for Entering the Labor Market.” Lucrare prezentată la International Graduate Conference in Communication, Cluj-Napoca, România, iunie 2022.</p>
Echipa de cercetare	<p>Prof. dr. Vasile Gherheș (coord.), Prof. dr. Simona Șimon, Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă, Asist. dr. Liliana Cismariu.</p>
Date de contact	<p>Prof. dr. Vasile Gherheș Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-04014 E-mail: vasile.gherhes@upt.ro</p>

STUDII DE RELAȚII PUBLICE

Tema de cercetare	<i>Relații publice, profesionalism și sustenabilitate socială</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea programelor de licență (zi și ID) și de master în domeniul Științele comunicării, la FSC. Tema își propune să studieze evoluția relațiilor publice în România, în context local și internațional, să monitorizeze performanțele agenților și specialiștilor în comunicare publică, să surprindă modalitatea în care aceștia reușesc să asigure (sau nu) liantul comunicațional necesar spațiului public pentru a crea condițiile de dezvoltare durabilă/sustenabilă. Prin aceasta se urmărește analiza strategiilor comunicaționale și a capacității de reacție a organizațiilor la provocările socio-economice, politice, sanitare etc. și cărora organizațiile trebuie să le facă față în societatea contemporană.
Cuvinte cheie	Relații publice, profesionalizare, identitate profesională, roluri sociale, sustenabilitate, comunicare de criză/risc, influență, persuasiune.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunităților de publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
Articole / cărți publicate în anul 2022	Cărți Cernicova-Bucă, Mariana și Daniel Dejica. 2022. <i>Comunicarea de criză. Dicționar român-englez</i> . București: Editura Tritonic. Nevoia de flexibilitate între limbi și culturi crește exponențial în „satul global” pe care îl populează, acum, 8 miliarde de pământeni. Schimbul de informații, crearea și sporirea zestrei de cunoaștere presupun capacitatea de a aduce în filon comun afluenții din diferitele culturi. Accesăm literatură de specialitate în diferite limbi și alimentăm, la rândul nostru, această literatură prin producție originală. Avem nevoie, pentru aceasta, de competențe profesionale pluridimensionale. Din repertoriu nu pot lipsi competențele interpretative și traductologice. Dicționarul își propune să sprijine

	<p>comunitatea profesională de realizatori de conținut, traducători și comunicatori să asimileze achizițiile lingvistice ale crizei din limbajul internațional, prezent în documente elaborate de Organizația Națiunilor Unite, Organizația Mondială a Sănătății, Banca Mondială, UNICEF și Uniunea Europeană, în versiunile consacrate în limba română și, invers, să propună versiuni credibile ale documentelor și materialelor elaborate în România, pentru uz internațional, în forme care să evite celebrele „furculision, fripturision și învârtision” ridiculizate de Vasile Alecsandri acum două secole, ca semn al incapacității de a stăpâni o limbă străină. Bibliografia propune o listă de lucrări-reper pentru explorarea câmpului semantic al crizei și al rezilienței dincolo de corpusul propus de Dicționar. Lucrarea îi are ca referenți științifici pe prof. univ. dr. Ștefan Vlăduțescu (Universitatea din Craiova) și prof. Kirk S. Amant (Louisiana Tech University, SUA) și este recomandată de ARRP.</p>
Alte realizări în cadrul temei	-
Echipa de cercetare	Conf. dr. Adina Palea (coord.), Prof. dr. Gabriel Mugurel Dragomir, Prof. dr. Vasile Gherheș, Prof. dr. Simona Șimon, Conf. dr. Mariana Cernicova.
Date de contact	<p>Conf. dr. Adina Palea Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: adina.palea@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Imaginea instituțiilor educaționale în secolul XXI</i>
Descrierea temei	Tema își propune să studieze imaginea instituțiilor de învățământ prin prisma actorilor implicați în derularea activităților educaționale, adică profesori și studenți. Prin aceasta dorim să surprindem principalii vectori de imagine ai instituțiilor educaționale pentru ca apoi să stabilim modalitățile de modelare a acesteia.
Cuvinte cheie	Imagine, brand, încredere instituțională, brand academic, reprezentare socială, vector de imagine.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărirea oportunității de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunităților de publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Articole</p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana și Gabriel-Mugurel Dragomir. În curs de apariție. „Making Sense of the Emergency Remote Education. Faculty and Students’ Takeaway Lessons from the Pandemic Classroom”. <i>Technium Social Sciences Journal</i> 38.</p> <p>Abstract</p> <p>The purpose of this paper is to analyse faculty and students’ takeaway lessons from the pandemic classroom, comparing the educational partners’ views on the transition from in-campus to online learning. Data collection was conducted through focus groups to understand the key issues at the level of an educational program, the collected responses being used to highlight the overall perception on the online classes during the pandemic, the most frequently uses online tools, the adaptive strategies to maintain engagement and foster learning and the assessment requirements for completing the 2020-2021 academic year. The results show that while most respondents define the experience as tiresome and complicated, faculty and students alike found enough resources to overcome the challenges and that despite the lack of preparedness for education in times of crisis, the educational process can go on when sufficient effort and commitment are put together. The value of the research is that it brings together faculty and student voices, interpreting a shared experience of the emergency remote education, the findings being useful for preparing educational strategies ensuring the resilience of higher education programs in times of unexpected disruptions.</p>

	<p>Șimon, Simona, Marcela Alina Fărcașiu și Gabriel-Mugurel Dragomir. 2022. „Cultural Perspectives, Feelings and Coping Behaviors during the COVID-19 Pandemic: A Case Study of Romanian Students”. <i>International Journal of Environmental Research and Public Health</i> 19: 12445. DOI: 10.3390/ijerph191912445.</p> <p>Abstract Socio-cultural patterns and communication styles differ from culture to culture. As such, the way in which people deal with a crisis situation is also culture-dependent. The COVID-19 pandemic has pointed, once more, to the cultural diversity of the world through a variety of reactions to the measures imposed by the global spread of the deadly virus. The present research aims at identifying the feelings, coping behaviors and communication patterns of the younger Romanian generation during the COVID-19 pandemic and at explaining them from a cultural standpoint, in an effort to raise awareness of the cultural (un)predictability of human reactions to certain external stimuli. The survey conducted online on 409 students at Politehnica University of Timișoara (Romania) revealed that most of students' socio-cultural behavior could have been anticipated by the Romanian authorities when they decided a certain pandemic action plan, and that the few unexpected results indicate the versatility of a culture that is still changing under the Western European influence caused by the fact that Romania has adhered to European Union principles for more than fifteen years.</p> <p>Recenzii</p> <p>Șimon, Simona. 2022. „Book review Tinerii politehniști. Valori culturale și intenții migraționale”. <i>Philobiblon: Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities</i> XXVII(1): 213-219.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>-</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Prof. dr. Mugurel Dragomir (coord.), Conf. dr. Mariana Cernicova, Conf. dr. Adina Palea.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Prof. dr. Mugurel Dragomir Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404066 E-mail: mugur.dragomir@upt.ro</p>

STUDII DE TEORIA, PRACTICA ȘI DIDACTICA TRADUCERII

Tema de cercetare	<i>Problematika traducerii generale și specializate, între teorie, practică și didactică</i>
Descrierea temei	Tema se înscrie în categoria cercetărilor aplicate și urmărește identificarea aspectelor teoretice, practice și didactice menite să contribuie la îmbunătățirea calității actului de predare și învățare a traducerii generale și specializate în cadrul specializărilor universitare, precum și observarea și analiza practicilor profesionale în domeniu.
Cuvinte cheie	Traducere generală, traducere specializată, aspecte teoretice, practice, didactice, teoria, practica și didactica traducerii.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> Validarea unor modele teoretice destinate analizei și soluționării problemelor de traducere specifice traducerii generale și specializate; Descrierea activităților specifice procesului de predare și învățare a traducerii generale și specializate în cadrul specializărilor universitare de profil; Analiza practicilor din domeniul traducerii, în context academic și profesional.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Cărți</p> <p>Pop, Mirela-Cristina și Mounia Touiaq, coord. 2022. <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i>. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>L'ouvrage comprend dix chapitres consacrés à l'analyse et à la traduction des métaphores du domaine automobile, basés sur un corpus de métaphores identifiées dans des magazines en ligne, en langue française, roumaine et arabe, très connus dans l'industrie automobile. Les contributions surprennent la dimension communicative de la métaphore dans les langages de spécialité, en plus de la perspective conceptuelle et linguistique, et mettent en évidence les diverses fonctions que la métaphore peut remplir dans un discours authentique comme celui du domaine automobile. Les différentes perspectives d'étude,</p>

	<p>théoriques et applicatives à la fois, permettent de conclure sur le caractère productif, voire systématique, des métaphores de l'automobile dans les trois langues considérées – le français, le roumain et l'arabe –, ainsi que sur les particularités du dispositif métaphorique du domaine automobile.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina și Touiaq, Mounia coord. 2022. <i>Dictionnaire contextuel de métaphores de l'automobile</i>. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>Le <i>Dictionnaire contextuel</i> cherche à consigner des expressions linguistiques métaphoriques issues de conceptualisations métaphoriques représentatives du domaine automobile en langue française. Il accueille également des innovations phraséologiques, des créations métaphoriques singulières, afin de donner un aperçu de la migration permanente et de la combinatoire des mots et des termes dans un continuum sans frontières, des glissements de sens et des nuances sémantiques à l'état naissant, de toute cette « mouvance » constituant le dynamisme propre de la communication spécialisée d'un domaine professionnel intensément médiatisé, où la technique croise l'imaginaire. Le <i>Dictionnaire contextuel</i> comprend 597 entrées et est accompagné d'un <i>Index des métaphores</i> censé faciliter la lecture et la consultation du dictionnaire, ainsi que le repérage des termes métaphoriques du domaine automobile.</p> <p>Capitole în cărți</p> <p>Kilyeni, Annamaria. 2022. „Regards sur la métaphore. La perspective cognitive.” În <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i>, coordonat de Mirela-Cristina Pop și Mounia Touiaq, 12-71. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>Il ne fait aucun doute que la métaphore a suscité une grande attention de la part des chercheurs depuis l'Antiquité. Parmi les diverses approches de la métaphore, l'approche cognitive semble avoir généré les réflexions les plus riches et les plus largement acceptées sur la métaphore. Loin d'être exhaustif, ce chapitre propose un aperçu des recherches antérieures sur la métaphore dans la perspective de la linguistique cognitive. Le chapitre est structuré en deux parties principales. La première partie, intitulée <i>La métaphore et la révolution de la pensée et du langage</i>, est consacrée aux principaux aperçus théoriques de la métaphore, en mettant l'accent, d'une part, sur la théorie de la métaphore conceptuelle et sur la théorie du mélange conceptuel, et d'autre part, sur la personnification – l'une des métaphores les plus persuasives « de notre vie quotidienne » –. La deuxième partie, <i>La métaphore dans le discours</i>, s'appuie sur des études de linguistique cognitive sur la métaphore, basées sur des corpus et spécifiques à un genre, afin de mettre en évidence</p>
--	--

	<p>l'utilisation de la métaphore dans le discours (particulièrement dans le discours publicitaire) et les diverses fonctions qu'elle peut y remplir.</p> <p>Kilyeni, Annamaria, Maria-Dana Grosseck și Mirela-Cristina Pop. 2022. „Représentations métaphoriques de l'automobile dans les publications de langue roumaine”. În <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i>, coordonat de Mirela-Cristina Pop și Mounia Touiaq, 211-242. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>Basé sur un corpus de près de 300 exemples extraits de magazines en ligne publiés sur plusieurs sites roumains bien connus dans l'industrie automobile, ce chapitre se concentre sur les principales représentations métaphoriques de l'automobile dans des publications roumaines pertinentes. Puisant à la théorie de la métaphore conceptuelle, nous traitons des métaphores de l'automobile comme des manifestations linguistiques de mappings conceptuels dans l'esprit humain, dans le but de mettre en évidence leurs particularités en termes de fonctions cognitives et rhétoriques. L'analyse de corpus a révélé que les métaphores anthropomorphes étaient de loin les plus productives. C'est pourquoi nous nous concentrerons presque exclusivement sur de telles métaphores et nous montrerons comment l'automobile est personnifiée de manière récurrente dans les articles analysés en se voyant attribuer un corps humain doté d'un large éventail d'attributs physiques et sociaux, ainsi que de traits de caractère. De plus, nous illustrerons comment l'automobile est également conceptualisée dans notre corpus en termes d'animaux ou d'autres objets (valorisés) tels que des bijoux et des œuvres d'art, même si de telles métaphores sont beaucoup moins productives et fréquentes. La dernière section du chapitre met en lumière les principales fonctions que peuvent remplir les métaphores de l'automobile dans le discours, telles que décrire les automobiles dans un langage très facile à comprendre par le grand public, mettre en évidence certaines caractéristiques positives liées au design ou aux performances pour générer de la surprise ou de l'humour.</p> <p>Penteliuc-Cotoșman, Luciana. 2022. „La communication spécialisée du domaine automobile : technicité et imaginaire”. În <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i>, coordonat de Mirela-Cristina Pop și Mounia Touiaq, 165-222. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>Symbole de la modernité et phénomène social total, l'omniprésente automobile, autour de laquelle gravite un domaine technique des plus dynamiques et des plus médiatisés, se trouve actuellement au centre d'une communication spécialisée dans laquelle convergent une pluralité de discours reliant une diversité de communautés langagières. Intégrée à des stratégies discursives combinant technicité et figuralité, la métaphore trouve bien sa place</p>
--	--

	<p> dans la communication spécialisée du domaine automobile, notamment dans le discours de vulgarisation des médias spécialisés. La présente recherche porte sur l'analyse des métaphores conceptuelles et des expressions métaphoriques abondant dans ce type de discours, dans la perspective de leur engendrement, des mécanismes symboliques et des dynamismes imaginaires qui les sous-tendent, ainsi que de leur organisation dans un système métaphorique cohérent, capable de structurer le concept automobile. </p> <p> Pop, Mirela-Cristina. 2022. „La traduction des métaphores de l'automobile (domaine français-roumain)”. În <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i>, coordonat de Mirela-Cristina Pop și Mounia Touiaq, 269-312. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest. </p> <p> L'étude se propose d'identifier et d'analyser les principaux problèmes de traduction des métaphores de l'automobile et d'explorer des pistes possibles de traduction des énoncés métaphoriques sélectionnés du français vers le roumain. Une analyse préliminaire a conduit à l'identification d'un discours métaphorique pertinent associé au discours technique du domaine automobile plaçant le véhicule (ou les parties du véhicule) au cœur de l'imaginaire d'une communication spécialisée, intensément médiatisée. La recherche est engagée dans trois directions qui correspondent aux trois sections du chapitre : la traduction des métaphores de l'automobile relevant du corps humain, la traduction des métaphores de l'automobile lexémisant les bruits d'animaux et la traduction des métaphores porteuses d'informations culturelles. </p> <p> Pop, Mirela-Cristina. 2022. „L'allusion comme «révélateur culturel»: moyens d'expression, décryptage, traduction”, În <i>Quaestiones Romanicae IX</i>, editat de Valy Ceia, 80-94. Timișoara: Editura Universității de Vest din Timișoara. </p> <p> Dans la lignée des travaux de Robert Galisson (1993), nous traitons des allusions comme des « révélateurs culturels » ou des « citations masquées » (par altération) qui mobilisent des savoirs divers, partagés par les membres d'une communauté à la fois linguistique et culturelle possédant en commun le code linguistique et les valeurs culturelles que les expressions allusives véhiculent. La dimension culturelle de l'allusion est mise en relation avec la notion de <i>mémoire</i>, comme dépositaire des éléments culturels auxquels les expressions allusives font référence. Le présent article s'intéresse à l'interprétation et à la traduction des énoncés allusifs dans une perspective constructiviste, basée sur la reconnaissance interprétative et la (re)construction du sens (traduction) des énoncés allusifs. Les problèmes de traduction des énoncés allusifs sont liés à la fois à l'identification de l'énoncé de base, du révélateur culturel, et à leur réexpression en langue cible, lors de la traduction. La langue cible est le roumain. Le décryptage des référents culturels repose </p>
--	---

	<p>sur un travail de documentation et fait intervenir les compléments cognitifs du sujet traduisant, son bagage culturel, ses connaissances encyclopédiques. Le corpus est constitué de textes extraits de publications françaises d'intérêt général dont la visée principale est d'attirer l'attention et de susciter l'intérêt du public. Les moyens d'expression des allusions sont divers: allusions à des œuvres (littéraires, cinématographiques, musicales), citations (religieuses et philosophiques), expressions lexicalisées (clichés, expressions idiomatiques, locutions, proverbes).</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. 2022. „Structures phraséologiques récurrentes dans les textes économiques français: repères pour la traduction en roumain”. În <i>Stéréotypes et clichés</i>, editat de Daniela Dincă, Alice Ionescu, Camelia Manolescu, Valentina Răulescu și Cristiana-Nicola Teodorescu, 425-439. Craiova: Editura Universitaria.</p> <p>À côté de la terminologie et du vocabulaire de spécialité, le langage économique renferme des <i>structures stéréotypées</i> qui peuvent être identifiées et répertoriées dans des ouvrages lexicographiques permettant de délimiter les structures propres aux langages de spécialité et celles propres à la langue commune. L'article se propose d'identifier et de classer les structures phraséologiques du langage économique du domaine boursier et de fournir des pistes possibles pour la traduction du français vers le roumain. Nous privilégierons les structures verbales qui apparaissent de manière récurrente dans les textes du corpus, classées en trois catégories: structures verbales lexémisant la <i>hausse</i>, la <i>baisse</i> et la <i>stabilité</i>. L'établissement des correspondances s'appuie sur la mise en parallèle des structures verbales présentes dans des textes français et roumains du domaine boursier.</p> <p>Popescu, Mihaela. 2022. „La dimension communicative des langages de spécialité”. În <i>La dimension métaphorique des langages de spécialité. Études sur les métaphores de l'automobile</i>, coordonat de Mirela-Cristina Pop și Mounia Touiaq, 72-89. Timișoara: Editura Politehnica. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>Nous présenterons dans ce chapitre l'évolution conceptuelle de la langue de spécialité vers le discours spécialisé tout en focalisant sur leur dimension communicative. Sur le plan linguistique, les théoriciens ont défini les langues de spécialité soit comme un sous-système de la langue commune, soit comme une partie intégrante de cette dernière; sur le plan didactique, les langues de spécialité ont été considérées comme un découpage des différents domaines scientifiques. Nous aborderons ensuite la notion de discours spécialisé qui envisage surtout les interactions dans le monde professionnel.</p>
--	---

	<p>Articole</p> <p>Penteliuc-Cotoșman, Luciana. 2022. „Le langage du secteur de la beauté : un défi pour le traducteur spécialisé”. <i>PROFESSIONAL COMMUNICATION AND TRANSLATION STUDIES</i> 15: 119-130.</p> <p>Abstract Hautement valorisé par la société contemporaine, le secteur de la beauté est en pleine expansion. Le dynamisme de ce domaine interdisciplinaire, ouvert à la recherche scientifique et tourné toujours davantage vers la médecine, la pharmacologie et la chimie, se reflète également dans son langage spécifique, qui mélange les codes et couvre un registre varié d’usages allant de l’ultra-scientifique à l’ultra-vulgarisé, ainsi que dans sa terminologie composite, épatante, foisonnante, marquée par une néologie incessante. Le présent article se propose d’éclairer les problèmes de traduction spécifiques posés par la variété des textes spécialisés du domaine de l’esthétique et de la cosmétologie, et par ce biais de montrer que la pratique traductive, dans ce secteur notamment, doit être envisagée comme une tâche complexe, exigeant de la part du traducteur spécialisé une approche multi-compétences et des solutions globales, les seules qui puissent couvrir les différents aspects terminologiques, sémantiques, sémiotiques, communicationnels et marketing qui se combinent dans le discours multidimensionnel caractéristique du domaine de la beauté.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. 2022. „Management of international research projects in a virtual context: the METATRADUTECH project case study”. <i>INTED2022 Proceedings</i>: 8497-8502. DOI: 10.21125/inted.2022.2197.</p> <p>Abstract This research deals with the management of international research projects, during the COVID 19 pandemic, in the conditions of distance education and research and the use of new technologies in the management of research activities within international research teams. The selected case study concerns the international research project METATRADUTECH and focuses on the research activities carried out in a virtual environment, from the constitution of the corpus to the interpretation of the results, including documentation, data collection and analysis, the essential steps of the research process.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Proiecte de cercetare</p> <p>La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH. Appel à projets de l’Agence Universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale</p>

	<p>Soutien aux structures de recherche et innovation en Europe centrale et orientale – SRI-ECO2021. Nr. de referință proiect: CE/MB/051/2021.</p> <p>Echipa de cercetare: Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (coordonator proiect), Conf. univ. dr. Lavinia Suciu, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect univ. dr. Maria-Dana Grosseck, Asist. univ. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman, Asist. univ. drd. Mihaela Popescu, Prof. univ. dr. Mounia Touiaq (director proiect UIZ, Maroc), Asist. univ. drd. Karima El Rharib, Asist. univ. drd. Ahmed Khrazi, Asist. univ. drd. Aissam Quadouss.</p> <p>Enciclopedia Banatului (coordonator general: prof. univ. dr. Crisu Dascălu), vol. Lingvistică (coordonator principal: prof. univ. dr. Doina Dascălu) Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, perioada: 2021-2023, Membru în echipa proiectului de cercetare: lect. dr. Ana-Maria Dascălu.</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. univ. dr. Maria-Dana Grosseck, Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu Romișan, Lect. univ. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner, Asist. univ. dr. Luciana Penteliuc Cotoșman, Asist. univ. drd. Mihaela Popescu.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mirela.pop@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Procesul de traducere: noi teorii și practici</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să ofere răspunsuri la o serie de provocări în planul cercetării și cel didactic cu privire la procesul de traducere cu care se confruntă studenții, cadrele didactice și traducătorii. Subiectele abordate includ, dar nu se limitează la evoluția procesului de traducere, eficientizarea etapelor procesului de traducere, utilizarea noilor tehnologii și impactul acestora asupra procesului de traducere sau noi strategii de evaluare a traducerilor.
Cuvinte cheie	Procesul de traducere, metode de traducere, analiza textului sursă, texte pragmatice.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Publicarea de cărți (1), comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe naționale și internaționale (3).
Articole / cărți publicate în anul 2022	Jurnale editate Vilceanu, Titela și Daniel Dejica, editori. 2022. <i>Translation Times</i> , <i>Open Linguistics</i> 8(1), De Gruyter.
Alte realizări în cadrul temei	Comunicări Dejica, Daniel. „An Overview of Translation Theory and Practice from St. Jerome to Crisis Communication.” Lucrare în plen prezentată la conferința The Sixth ASSE International Conference on British and American Studies Pandemic Metaphors in Language, Literature and Culture, Vlora, Albania, iunie 2022. Dejica, Daniel. „Process-oriented research in Translation Studies: challenges and perspectives.” Lucrare prezentată la conferința 31th Conference on British and American Studies, Universitatea de Vest, Timișoara, România, mai 2022.

	<p>Dejica, Daniel. „The translation process 2.0: current research and pedagogical challenges.”, Lucrare prezentată la simpozionul ATRC Symposium 2022, Hybridity: Text - Translation - Teaching. Saarbrucken, Germania, mai 2022.</p>
Echipa de cercetare	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Prof. univ. dr. Simona Șimon, Conf. univ. dr. Mariana Cernicova-Bucă, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. univ. dr. Andrea Kriston, Lect. univ. dr. Claudia Stoian.</p>
Date de contact	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Procedee de traducere a textelor de interes general și specializate</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme este orientată spre aplicarea procedeelelor de traducere folosite în traducerea textelor. Sunt abordate diferite procedee de traducere pentru diferite tipuri de texte de interes general și specializate. Cercetarea analizează aspecte comunicativ-situaționale, lingvistice și lexicale, culturale și pragmatice, aspecte des întâlnite în texte. Sunt analizate aspecte semantice, sensurile cuvintelor și al expresiilor, aspecte terminologice și contextul. Se propun soluții pentru problemele de traducere identificate la nivel de text.
Cuvinte cheie	Teoria și practica traducerii, procedee de traducere, abordări lexicale și terminologice, aspecte morfo-sintactice asupra limbajului, contextul în traducere, traducerea adaptată, echivalența, situații de traducere.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Analiza aspectelor morfologice și sintactice în textul sursă • Analiza aspectelor culturale în textul sursă • Traducerea adaptată • Sensul cuvintelor și al expresiilor • Aplicarea procedeelelor de traducere • Echivalența și nonechivalența în traducere • Evitarea unor erori de traducere
Articole / cărți publicate în anul 2022	-
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări</p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. „Auf dem Weg der Fachübersetzung: Wirtschaftstexte im Zeichen der Globalisierung.” Lucrare prezentată la simpozionul: <i>Transkulturelle Kommunikation und Translation. Übersetzen in der inklusiven und globalen Gesellschaft</i>, ediția a IX-a, Maribor, Slovenia, august 2022.</p>

Echipa de cercetare	Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Prof. dr. Simona Șimon, Conf. dr. Marcela Fărcașiu, Asist. dr. Ruxandra Buglea.
Date de contact	Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-40404014 E-mail: anca.cartis@upt.ro

Tema de cercetare	<i>Studiul cercetării traductologice din România</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme are ca scop studiul cercetării traductologice din România și își propune să ofere răspunsuri la o serie de întrebări și/sau să propună o serie de soluții, care includ, dar nu se limitează la prioritizarea cercetării traductologice din România și alinierea acesteia la cadrul de referință european, dezvoltarea și promovarea unor metode de cercetare traductologică, eficientizarea diseminării rezultatelor cercetărilor din domeniu, stabilirea și promovarea unor standarde de calitate în cercetarea traductologică.
Cuvinte cheie	Direcții de cercetare în traductologie, priorități în cercetarea traductologică la nivel doctoral.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Cărți (1), capitole în cărți (7), articole (1), traduceri (10), comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe naționale și internaționale (5).
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Cărți</p> <p>Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vilceanu și Rodica Nagy, coord. 2022. <i>O istorie a traducerilor în limba română, ITLR - secolul XX, Domenii literare și non literare. Volumul II</i>. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Capitole în cărți</p> <p>Badea, Georgiana, Titela Vilceanu, Daniel Dejica și Loredana Pungă. 2022. „Evoluția conceptului de traductologie în spațiul românesc contemporan.” În <i>O istorie a traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1813-1820. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Dejica, Daniel, Loredana Pungă, Georgiana Badea și Titela Vilceanu. 2022. „Cercetarea traductologică doctorală din România.” În <i>O istorie a</i></p>

	<p><i>traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1980-1991. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Fărcașiu, Marcela Alina. 2022. „Traducerea textelor juridice: între juriști și lingviști.” În <i>O istorie a traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1871-1880. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Pungă, Loredana, Georgiana Badea, Titela Vilceanu și Daniel Dejica. 2022. „Proiecte de cercetare/dezvoltare în sfera traducerii și traductologiei desfășurate în universitățile din România (1990-2022).” În <i>O istorie a traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1962-1980. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Șimon, Simona. 2022. „Lingvistica pentru toți, de la teorie la practică. Perspective asupra traducerilor în limba română în perioada 1990-2021”. În <i>O istorie a traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1844-1853. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Vilceanu, Titela, Daniel Dejica, Loredana Pungă și Georgiana Badea. 2022. „Traductologie și traductologi în România: unitate în diversitate?.” În <i>O istorie a traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1803-1813. București: Editura Academiei Române.</p> <p>Vilceanu, Titela și Daniel Dejica. 2022. „Traducerea și traductologia din România la granița dintre milenii: bilanț, tendințe și perspective.” În <i>O istorie a traducerilor în limba română (secolul al XX-lea). Volumul II</i>, coordonat de Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica și Titela Vilceanu, 1991-1995. București: Editura Academiei Române.</p>
--	--

	<p>Articole</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria. 2022. „Translation Studies Today – Teaching during the Coronavirus Pandemic – Übersetzungswissenschaft heute – Unterrichten in Zeiten der Corona-Pandemie”. <i>Studii de știință și cultură</i> XXVIII (2): 157-170.</p> <p>Abstract The switch to digital teaching is a major challenge for both teachers and students. This article sets out to look at the subject of translation studies at the Faculty of Communication Sciences from this point of view. The focus of the article is to show how online teaching takes place in the times of the coronavirus pandemic at Politehnica University of Timisoara and what challenges that students and teachers are dealing with.</p> <p>Traduceri</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLVI). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (1): 57-59.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XL). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (2): 60-63.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLI). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (3): 48-50.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Maiorescu integral în premieră, Titu Maiorescu, Jurnal (XLII). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (4): 51-53.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLIII). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (5): 50-52.</p>
--	--

	<p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Mairescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLIV). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (6): 45-47.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Mairescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLV). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (1): 46-48.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Mairescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLVI). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (8): 34-36.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Mairescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLVI) 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (9): 54-56.</p> <p>Dascălu Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2022. „Mairescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XLVI). 1901”. <i>Convorbiri literare</i> CLIV (10): 48-50.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria. „Übersetzungswissenschaft an der Politehnica-Universität Temeswar”. Lucrare prezentată la workshop-ul The Language of Europe is Translation, Timișoara, România, noiembrie 2022.</p> <p>Dejica, Daniel. „Shaping the Directionality of the Multidimensional Translator in a Global World.” Lucrare prezentată la 9th international Summer Academy in Translation Studies and Conference, Translation in Inclusive and Global Society, Maribor, Slovenia, august – septembrie 2022.</p> <p>Dejica, Daniel. „Visibility of Doctoral Translation Studies in Romania. An overview.” Lucrare în plen prezentată la conferința The Annual International Conference of the Faculty of Foreign Languages and</p>

	<p>Literatures, Workshop Visibility in Translation, Terminology and Lexicology, București, România, noiembrie 2022.</p> <p>Dejica, Daniel. „PhD Translation Studies in a Romanian Context. What's Next? ” Lucrare în plen prezentată la conferința 2nd Translation Times International Conference, Craiova, România, decembrie 2022.</p> <p>Dejica, Daniel, Titela Vilceanu și Cecilia Mihaela Popescu. „A History of Translations into Romanian – ITLR project outcomes and networking.” Lucrare prezentată la conferința 2nd Translation Times International Conference, Craiova, România, decembrie 2022.</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Prof. univ. dr. Simona Șimon, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. univ. dr. Andrea Kriston, Lect. dr. Claudia Stoian.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Traducere și induziune socială</i>
Descrierea temei	Scopul acestei teme de cercetare este de a explora noi forme de traducere sau de activități care au la bază traducerea și de a scoate în evidență rolul esențial al traducătorului și importanța traducerii în societatea contemporană, globalizată și interconectată. Ne propunem să investigăm aspecte sociale ale traducerii, în sensul larg, dar și tehnici și practici noi care facilitează incluziunea socială, precum cele de modificare a textului (adaptarea, rescrierea, interpretarea scrisă, audiodescrierea, validarea și altele).
Cuvinte cheie	Traducere, incluziune socială, rolul traducătorului în societate, traducere multidimensională, tendințe actuale în teoria și practica traducerii.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Cărți (1), capitole în cărți (3), articole (2), comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe naționale și internaționale (2), proiect de cercetare (1).
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Cărți</p> <p>Dejica, Daniel, Óscar García Muñoz, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu și Annamaria Kilyeni, ed. 2022. <i>The status of training programs for E2R validators and facilitators in Europe</i>. CoMe Book Series – Studies on Communication and Linguistic and Cultural Mediation. Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, Italy. Lucca: Esedra.</p> <p>Capitole în cărți</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu și Annamaria Kilyeni. 2022. „Developing a Working Methodology for Surveying Validators and Facilitators in Europe.” În <i>The Status of Training Programs for E2R Validators and Facilitators in Europe</i>, editat de Daniel Dejica, Oscar García Muñoz, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu, și Annamaria Kilyeni. CoMe Book Series</p>

	<p>– Studies on Communication and Linguistic and Cultural Mediation. Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, Italy, 21-55, Lucca: Esedra.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu și Annamaria Kilyeni. 2022. „The educational background and training priorities of validators and facilitators in Romania.” În <i>The Status of Training Programs for E2R Validators and Facilitators in Europe</i>, editat de Daniel Dejica, Oscar García Muñoz, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu, și Annamaria Kilyeni. CoMe Book Series – Studies on Communication and Linguistic and Cultural Mediation. Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, Italy, 120-126, Lucca: Esedra.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu și Annamaria Kilyeni. 2022. „The background and training programs for E2R validators and facilitators in facts and figures. A European Perspective”. În <i>The Status of Training Programs for E2R Validators and Facilitators in Europe</i>, editat de Daniel Dejica, Oscar García Muñoz, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu, și Annamaria Kilyeni. CoMe Book Series – Studies on Communication and Linguistic and Cultural Mediation. Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, Italy, 138-152, Lucca: Esedra.</p> <p>Articole</p> <p>Fărcașiu, Marcela-Alina, Daniel Dejica, Simona Șimon, și Annamaria Kilyeni. 2022. „Easy-to-read in Romania: Current Status and Future Perspectives in a European Context”. <i>Swedish Journal of Romanian Studies</i> 5(2): 221–240.</p> <p>Kilyeni, Annamaria, Daniel Dejica, Simona Șimon și Marcela Fărcașiu. 2022. „Designing skill cards for new professions: Easy-to-read facilitators and validators.” <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica</i> 21 (1): 5-15.</p>
--	---

<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <p>Kilyeni, Anamaria, Daniel Dejica, Simona Șimon și Marcela Fărcașiu. 2022. „Designing skill cards for E2R validators and facilitators.” Lucrare prezentată la conferința 31st Conference on British and American Studies, Timișoara, Romania, mai 2022.</p> <p>Șimon, Simona, Daniel Dejica-Carțiș, Annamaria Kilyeni și Marcela Alina Fărcașiu. 2022. „Training Validators and Facilitators of Easy-to-Read Texts”. Lucrare prezentată la conferința 31st Conference on British and American Studies, Timișoara, România, mai 2022.</p> <p>Proiecte de cercetare</p> <p>TRAIN2VALIDATE “Professional training for easy-to-read facilitators and validators”, Erasmus+ KA2 STRATEGIC PARTNERSHIP PROJECT 2020-1-ES01-KA203-082068 (2020-2023). Echipă proiect: Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Conf. univ. dr. Simona Șimon, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni.</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Prof. dr. Simona Șimon, Conf. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. dr. Annamaria Kilyeni.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro</p>

STUDII TERMINOLOGICE

Tema de cercetare	<i>O abordare terminologică a comunicării specializate</i>
Descrierea temei	<p>Pornind de la premisa că lexicul specializat reprezintă infrastructura comunicării specializate, aceasta fiind practic imposibilă fără cunoașterea și utilizarea unei terminologii adecvate, cercetarea din cadrul acestei teme își propune să abordeze comunicarea specializată dintr-o perspectivă terminologică. Cercetarea are ca obiectiv principal identificarea, organizarea și analiza conceptelor majore din diverse domenii de specialitate și a termenilor aferenți în limbile engleză, franceză, germană și română, în concordanță cu principiile terminologice actuale, în vederea realizării unei comunicări specializate eficiente, concise și lipsite de ambiguitate. Cercetarea vizează îndeosebi domeniile de specialitate relativ noi, precum relații publice, resurse umane, social media, marketing online, design web, inteligență artificială etc. Rezultatele cercetării își propun să ofere informații relevante atât specialiștilor din domeniile abordate, cât și specialiștilor în comunicare, traducătorilor și interpreților.</p>
Cuvinte cheie	Terminologie, management terminologic, comunicare specializată, domeniu specializat.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Informare și documentare terminologică • Identificarea, selectarea și sistematizarea principalelor categorii conceptuale din cadrul domeniului • Analiza termenilor și termenilor specifici • Echivalarea terminologică
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Cărți</p> <p>Dejica, Daniel și Mariana Cernicova-Bucă. 2021. <i>Dicționar de comunicare și relații publice, englez-român</i>. Ediția a II-a, revizuită și adăugită. Timișoara: Ed. Politehnica, București: Ed. Pro Universitaria.</p>

	<p>Cernicova-Bucă, Mariana și Daniel Dejica. 2021. <i>Dicționar de comunicare și relații publice, român-englez</i>. Ediția a II-a, revizuită și adăugită. Timișoara: Ed. Politehnica, București: Ed. Pro Universitaria.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <p>Penteliuc-Cotoșman Luciana. „Identité et diversité dans le(s) discours français: une approche socioterminologique.” Lucrare prezentată la Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Timișoara, România, iunie 2022.</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Lect. dr. Annamaria Kilyeni (coord.), Prof. dr. Daniel Dejica- Carțiș, Lect. dr. Maria-Dana Grosseck, Asist. dr. Andreea Pele, Asist. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Lect. dr. Annamaria Kilyeni Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: annamaria.kilyeni@upt.ro</p>

CERCETĂRI ASUPRA DISCURSULUI

Tema de cercetare	<i>Analiza discursului ca structură și proces</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să identifice și să evidențieze modurile în care discursul este organizat la diferite niveluri (local, global) și să examineze procesele lingvistice și cognitive întrebuintate în etapele de înțelegere a discursului oral și scris în diverse contexte sociale sau profesionale. Rezultatele cercetărilor din cadrul acestei teme își propun să contribuie la completarea studiilor de specialitate existente în domeniu și, în același timp, să ofere informații relevante pentru specialiștii în comunicare, relații publice sau traducătorii care își desfășoară activitatea în domeniul analizei sau producerii discursului.
Cuvinte cheie	Discursul ca structură, discursul ca proces, procese lingvistice, procese cognitive.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Publicarea de articole științifice (1), recenzii (1).
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Articole</p> <p>Stoian, Claudia. 2022. „Analysing the Source Text: A First Step for a Successful Translation.” <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica</i> 21 (1): 89-102.</p> <p>Abstract</p> <p>The translation of pragmatic texts requires many skills, among which that of analysing the source text to be translated. The present paper proposes the functional analysis as a helpful approach for training translation and interpreting students into such skills. It focuses on register analysis, paying attention to field, mode and tenor, and puts forward several activities meant to develop and improve student's abilities in understanding their texts as a first step in obtaining successful translations.</p>

	<p>Recenzii</p> <p>Fărcașiu, Marcela-Alina. 2022. „Book Review Romanian Youth on EU-Related Topics.” <i>Agathos: An International Review of the Humanities and Social Sciences</i> 13(2): 223-227.</p>
Alte realizări în cadrul temei	-
Echipe de cercetare	Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Prof. univ. dr. Simona Șimon, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. univ. dr. Claudia Stoian.
Date de contact	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro</p>

STUDII DE TEORIA, PRACTICA ȘI DIDACTICA INTERPRETĂRII

Tema de cercetare	<i>Abordări teoretice, didactice și metodologice în domeniul interpretării</i>
Descrierea temei	Această cercetare își propune să identifice prin metode empirice și teoretice un model optim de didactica interpretării. Analiza celor mai importante abordări teoretice - de la cea cognitivă la cea funcțională - va evidenția trăsăturile definitorii ale interpretării văzută ca proces cognitiv complex, dar și ca activitate autorizată al cărei skopos legitim este medierea comunicării. Studiul modurilor interpretative coroborat cu cerințele curriculare ale specializării traducere-interpretare va permite elaborarea unei metodologii proprii de predare a interpretării.
Cuvinte cheie	Interpretare, moduri interpretative (consecutiv-simultan), skopos, didactica interpretării, cultură.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluarea modelelor teoretice ale interpretării/traducerii; • Identificarea metodei optime de traducere orală/interpretare; • Studiul modurilor interpretative în dimensiunea lor didactică; • Modalități de traducere interculturală.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Articole</p> <p>Șimon, Simona, Daniel Dejica, Marcela Alina Fărcașiu și Annamaria Kilyeni. 2022. „New trends in translation and interpreting studies: Linguistic accessibility in Romania”. <i>Open Linguistics</i> 8: 459–474. DOI: 10.1515/opli-2022-0217.</p> <p>Abstract</p> <p>Providing access to knowledge and information for all citizens, including the disadvantaged ones, is a constant preoccupation of the decision-making bodies of countries across the globe, particularly of developed and developing ones. In Europe, guidelines for creating accessible informational content have been created, being constantly improved and adapted to the new social realities. As a member state of the European Union, Romania also fosters social inclusion at various levels, including that of making information accessible to all people. Nevertheless, a lot still needs to be done in</p>

	<p>the field of linguistic accessibility as the analysis presented in the article shows. For example, research should be conducted to draft guidelines for using accessible languages. Then, the study of accessible languages should be implemented in “Translation and interpreting” study programmes for the purpose of developing skills that could be employed socially to increase knowledge accessibility, through interlingual and intralingual translation and interpreting services. In this way, awareness is raised in society and professionals specialised in linguistic accessibility are provided to the labour market to contribute, as language professionals, to the creation of an inclusive society.</p> <p>Recenzii</p> <p>Șimon, Simona. 2022. „Book review When You Say Nothing at All: Non-Verbal Communication across Cultures”. <i>Philologica Jassyensia</i> XVIII/1 (35): 362-365.</p> <p>Șimon, Simona. 2022. „Book review Language in the Courtroom: A Comparative Study of American and Romanian Criminal Trials”. <i>Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara. Transactions on Modern Languages</i> 21 (1): 181-184.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>-</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Prof. dr. Simona Șimon (coord.), Lect. dr. Andrea Kriston, Lect. dr. Claudia E. Stoian, Lect. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Prof. dr. Simona Șimon Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: simona.simon@upt.ro</p>

STUDII DE DIDACTICA LIMBII STRĂINE

Tema de cercetare	<i>Tendențe actuale în predarea și învățarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</i>
Descrierea temei	Cercetarea abordează problematici ale predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare cu profil filologic și nefilologic, din perspectiva curentelor teoretice și metodologice din domeniu: formarea și evaluarea competențelor de comunicare în limbi străine, elaborarea curriculelor universitare, integrarea noilor tehnologii, valorizarea dimensiunii interculturale, analiza strategiilor de comunicare în limbi străine, în context general și profesional, evoluția predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare, calitatea programelor de studii în limbi străine.
Cuvinte cheie	Predarea și învățarea limbilor străine, specializări universitare, abordări teoretice și metodologice, competențe, modele curriculare, metode de predare-învățare-evaluare, strategii de comunicare.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Analiza tehnicilor de comunicare în limbi străine aplicate în cadrul specializărilor universitare • Conceperea unui cadru metodologic pentru predarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare • Asigurarea calității formării în domeniul limbilor străine în cadrul specializărilor universitare de profil.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Cărți</p> <p>Popescu, Mihaela. 2022. <i>Le français langue professionnelle : mise en pratique dans le milieu francophone roumain</i>. Timișoara: Editura Universității de Vest.</p> <p>Notre recherche relève les pratiques et l'usage du français dans le milieu professionnel de la Région Ouest de Roumanie et les résultats obtenus dans cette recherche peuvent être appliqués dans l'enseignement du français langue professionnelle dans le milieu universitaire ou professionnel (centres de langues, alliances françaises, etc.). Les formes linguistiques récurrentes délimitées dans les cours entreprise peuvent servir comme</p>

	<p>instrument de travail des compétences communicatives dans les formations linguistiques universitaires afin d'accroître l'insertion professionnelle des futurs diplômés. Le référentiel de compétences communicatives proposé pourrait être mis en pratique dans le milieu professionnel francophone de Roumanie afin de contribuer à une meilleure compréhension des compétences linguistiques nécessaires pour l'accès au travail des professionnels en début de carrière et des diplômés qui envisagent un emploi dans les entreprises francophones de la Région Ouest de Roumanie.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. „Le numérique dans l’enseignement-apprentissage du FLE dans les dispositifs à distance”. Lucrare prezentată la <i>Séminaire international du projet DRM-6871 « Création d’un consortium de recherche scientifique dans les domaines des TICES et de l’innovation pédagogique dans l’enseignement supérieur »</i>, Agadir, Maroc, septembre 2022.</p> <p>Popescu, Mihaela. 2022. „L’interculturel dans les méthodes de français professionnel”. Lucrare prezentată la Conferința internațională LITERATURE, DISCOURSE AND MULTICULTURAL DIALOGUE, ediția a zecea (LDMD 10), Târgu-Mureș, România, decembrie 2022.</p> <p>Proiecte</p> <p>Soutien au dispositif d’enseignement du français à visée professionnelle. Proiect co-finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF) și Universitatea Politehnica Timișoara pentru anul universitar 2021-2022. Nr. de referință proiect: CE/LL/58/2021. Coordonator proiect: Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop.</p> <p>Création d’un consortium de recherche scientifique dans les domaines des TICES et de l’innovation pédagogique dans l’enseignement supérieur. Proiect co-finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF) și Université Ibn Zohr, Agadir, Maroc. Nr. de referință proiect: DRM-6871. Echipa de cercetare UPT: prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (director proiect UPT), prof. univ. dr. habil. Crisanta-Alina Mazilescu, conf. dr. Lavinia Suci (membri).</p>

Echipa de cercetare	Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. univ. dr. Maria-Dana Grosseck, Asist. univ. dr. Luciana Penteliuc Cotoșman, Asist. drd. Mihaela Popescu.
Date de contact	Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mirela.pop@upt.ro

Tema de cercetare	<i>Interculturalitate în comunicare și predarea limbilor străine</i>
Descrierea temei	În contextul european actual nu se poate vorbi de o educație completă, dacă nu cuprinde și această nouă dimensiune a educației interculturale. Politica europeană încurajează colaborarea strânsă a națiunilor aparținătoare și libera circulație, favorizând schimbul de forțe de muncă, dar și accesul tinerilor la studii în străinătate. Integrarea într-o societate străină se poate dovedi însă a fi destul de problematică, dacă persoana în cauză nu a beneficiat de o educație, care să-i formeze o așa-numită 'conștiință culturală' (<i>cultural awarness</i>), studiind nu doar o limbă străină, ci și contextul cultural al societății respective. Contactul între două sau mai multe persoane din culturi diferite necesită competența comunicării interculturale, iar reușita interacțiunii acestor persoane în aproape orice context este strâns legată de dezvoltarea acestei competențe la nivel cât mai înalt.
Cuvinte cheie	Contact cultural – socializare - culture provider – educație interculturală – predare interculturală – comunicare interculturală - integrare culturală și lingvistică – schimb intercultural.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Urmărim derularea unor studii individuale cât și a unor proiecte cu implicare din partea studenților. Observațiile și rezultatele obținute în urma studiilor individuale sunt comunicate și dezbătute în cadrul unor ședințe regulate ale echipei de cercetare, așa încât să fie asigurată coerența proiectului. În același timp, studiile individuale vor fi făcute publice, în funcție de stagiul cercetării.
Articole / cărți publicate în anul 2022	Articole Dascălu-Romițan, Ana-Maria, Nubert, Roxana. 2022. „Tier und Mensch bei Herta Müller“. <i>Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung</i> 22: 159-174. Abstract Herta Müllers Texte spiegeln einmalige Beziehungen zwischen Tier und Mensch in unserer Kultur wider. Schon in ihrem Debütband <i>Niederungen</i> (1982/1984) erscheinen zahlreiche

	<p>Tiere in Assoziation mit der Menschengesellschaft unabhängig davon, ob sie mit dem Dorfmilieu oder mit der von der Diktatur dominierten Stadt assoziiert werden. Die Buchtitel Der Mensch ist ein großer Fasan auf der Welt (1986) oder Der Fuchs war damals schon der Jäger (1992) zeigen, wie die Autorin die Tiere als Symbole verwendet, um über Menschen und ihre Leiden zu schreiben. Im Bild des Frosches konzentriert sich das Gefühl der sozialen Kontrolle im banatschwäbischen Dorf (als deutscher Frosch) sowie das Gefühl permanenter Überwachung und Verfolgung im totalitären Staat Ceaușescus (als Frosch des Diktators). Im Allgemeinen weisen Tiere bei Herta Müller auf die Machtbeziehungen in der Gesellschaft hin. Ein treffendes Beispiel dafür ist der Roman Hertzier (1994). Ein besonderer Aspekt der Mensch-Tier-Beziehung ist die Tierschlachtung, wobei das Leiden und die Ohnmacht der Tiere Leiden und Ohnmacht der unterdrückten Menschen, vor allem der Frauen, auf dem Dorf und in der Stadt darstellen. Dieser Artikel kann zugleich als Ausgangspunkt einer vergleichenden Studie zur Mensch-Tier-Beziehung in europäischen Kulturen betrachtet werden.</p>
Echipa de cercetare	<p>Lect. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner (coord.), Conf. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Lect. dr. Maria Dana Grosseck, Asist. dr. Ruxandra Buglea.</p>
Date de contact	<p>Lect. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: andreearuthner@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine</i>
Descrierea temei	Tema de cercetare analizează rolul metodei comunicative în procesul de predare și învățare al limbilor străine. În cadrul temei sunt abordate diferite situații de comunicare orală și scrisă cu caracter informativ, apelativ și descriptiv. Se propun metode care contribuie la dezvoltarea deprinderilor de exprimare orală și scrisă într-o limbă străină. Un rol important în cadrul temei îl reprezintă dezvoltarea competenței de comunicare eficientă într-o limbă străină.
Cuvinte cheie	Comunicare în limba străină, tehnici de comunicare, situații de comunicare, comunicare interpersonală, comunicare interculturală.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Dezvoltarea deprinderilor de înțelegere a limbii vorbite prin intermediul actelor de limbaj • Dezvoltarea competenței de comunicare într-o limbă străină • Dezvoltarea aptitudinii de exprimare orală și scrisă într-o limbă străină în diferite situații de comunicare.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Articole</p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. 2022. „Interkulturelle Kommunikation im DaF-Unterricht.“ <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica, Transactions on Modern Languages</i> 21: 166-173.</p> <p>Abstract</p> <p>Die interkulturelle Kommunikation ist eine Form der Kommunikation. Interkulturelle Kommunikation findet dann statt, wenn Menschen aus unterschiedlichen Kulturen miteinander kommunizieren. Verschiedene Bildungseinrichtungen führen die interkulturelle Kommunikation im DaF-Unterricht ein, mit dem Ziel kommunikative Beispiele in verschiedenen Bereichen zu begegnen und kommunikative Situationen kennenzulernen. Die interkulturelle Kommunikation ist im privaten und im geschäftlichen Bereich aktiv und aktuell. Im Empfang kommen verschiedene Kommunikationsformen. Für verschiedene Kommunikationsformen sind das Wissen, die Erfahrung und die Anpassung wichtig. Vorliegender Artikel bewertet einige wesentliche Aspekte der interkulturellen Kommunikation, die auch im Rahmen der Seminare für DaF-Unterricht</p>

	eingeführt wurden, um verbale und non-verbale Besonderheiten in verschiedenen kommunikativen Situationen reibungslos zu begegnen.
Alte realizări în cadrul temei	-
Echipe de cercetare	Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Prof. dr. Simona Șimon, Lect. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Lect. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner, Asist.dr. Roxana Ghiță.
Date de contact	Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-40404014 E-mail: anca.cartis@upt.ro

STUDII DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE

Tema de cercetare	<i>Comunicare, cultură și etică în societatea contemporană</i>
Descrierea temei	<p>Această cercetare își propune să identifice principalele provocări pe care lumea contemporană, o lume globalizată, multiculturală, le aduce comunicării eficiente în diferite contexte profesionale și socio-culturale.</p> <p>De asemenea, demersul nostru științific vizează identificarea unor modele de relaționare comunicațională viabile care să fundamenteze dialogul autentic bazat pe argumente. Ne propunem să ne aplecam atât asupra comunicării în grupuri profesionale multiculturale cât și asupra modului în care internetul în general și social-media în particular tind să structureze un tip de discurs cu impact semnificativ asupra circulației ideilor în spațiul public.</p> <p>Tema mai include cercetări legate de etică generală și etică aplicată în diferite domenii profesionale.</p>
Cuvinte cheie	Comunicare interculturală, diversitate culturală, demers argumentativ, competențe interculturale, eficiență comunicațională, valori morale, principii etice, etică aplicată.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Diagnosticarea problemelor comunicaționale ale lumii multiculturale • Identificarea dilemelor etice specifice unor domenii • Stabilirea categoriilor conceptuale și selectarea metodologiei de cercetare • Analizarea, prelucrarea datelor și derivarea concluziilor.
Articole /cărți publicate în anul 2022	<p>Cărți</p> <p>Băiaș, Cosmin. 2021. <i>Gândirea critică și consilierea filosofică în context pandemic</i>. Timișoara: Editura Eurobit.</p>

	<p>Stoian, Claudia E., Vasile Gherheș și Claudiu Albuiescu. 2022. <i>Development of communication, cultural and linguistic skills. Assessing the satisfaction of mobility participants in the context of COVID-19</i>. Timișoara: Editura Politehnica.</p> <p>Cartea <i>Development of communication, cultural and linguistic skills. Assessing the satisfaction of mobility participants in the context of COVID-19</i>, de Claudia E., Vasile Gherheș și Claudiu Albuiescu, surprinde părerea participanților programului Erasmus+ pe perioada 2019-2021. Cu ajutorul raportului de final al mobilității, autorii analizează gradul de satisfacție al studenților, personalului academic și non-academic din Universitatea Politehnica, cu privire la program, luând în considerare situația pandemică. De asemenea, punctează relevanța programului Erasmus+ pentru dezvoltarea competențelor de comunicare, culturale și lingvistice.</p> <p>Capitole în cărți</p> <p>Băiaș, Cosmin. 2021. „Gândirea critică, etica și practica filosofică”. În C. Băiaș (coord.) <i>Gândirea critică și consilierea filosofică în context pandemic</i>, 110-145. Timișoara: Editura Eurobit.</p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana. 2022. „Presa timișoreană și marile manifestări anti-regim: 1956, 1989”. În <i>Mediamorfoze VII. Presa românească în perioada 1945-1989</i>, editat de Cătălin Negoită. București: Editura Tritonic.</p> <p>În cele două secvențe semnificative din istoria României și a Timișoarei (1956, respectiv 1989), atitudinea manifestanților față de presă s-a schimbat, pe baza unei experiențe de viață care demonstrase că instrumentul aservit regimului nu avea cum să devină un megafon al protestului și al libertății. De la tentativa de a aduce informația la redacțiile locale, în 1956, timișorenii au recurs la comunicarea cu presa internațională pentru a face cunoscute fapte, atitudini, reacții și propuneri de schimbare a realității. După manifestările anti-regim din 1956 cenzura a blocat definitiv posibilitatea ca presa locală sau națională din România să funcționeze după regulile presei democratice. Abia după 1989 a fost posibilă reinventarea presei și revenirea la marile ritmuri de dezvoltare a cuvântului în libertate. De aici și nevoia presei românești de recuperare a memoriei răpite, prin ritualuri cathartice de reconstituire, prin interviuri, editoriale, ediții speciale dedicate, a perioadelor în care vâul propagandei a acoperit ochiul ager și sever al presei ca for al dezbaterii publice, gardian al libertății și mijloc de manifestare a cuvântului liber.</p> <p>Cernicova-Buca, Mariana și Tatiana-Maria Cernicova-Dragomir. în curs de apariție. „Uprooted Childhood – Memories of the Romanian Displacement</p>
--	---

of 1951". In *Deportation in East Central Europe in the 20th century – snapshots of invisible incarceration*, editat de Mihaela Martin, Ludmila Cojocaru, Claudia-Florentina Dobre, Blagovest Njagulov, Michael Sagatis și Dallas Michelbacher. Berlin: Peter Lang.

The instauration of the Communist regime in Romania followed patterns imposed by the Soviet Union in levelling the ground and dismantling the pillars of the pre-World War II regime. Among other measures, the internal displacement of the rural elite from the rich region of Banat (Western Romania) to Bărăgan, a harsh and virgin land in the south of Romania. Pentecost 1951 remains in local history as a nightmare difficult to process. The western border isolated itself in thick, deep fences of barbed wire. The villages were shrouded in the thick mantle of fear: the so-called "people's regime" hit tens of thousands of people overnight, which it spilled into the scorched plain of Bărăgan. The once multi-ethnic, multilingual region of Banat was „cleansed” of entire households: Romanians, Germans, Serbs, Bulgarians, Bessarabians who fled from the approach of the front line in the East, settled in Banat – with the meagre hope that so far away they would no longer suffer from the fluctuation of ideologies – lost everything overnight. The novelty of this research is that it focuses on a less dealt with topic: not the deportation itself, but childhood away from home, sharing the fate of adults. The research is based on interviews, in the tradition of “oral history” and offers a glimpse into the lives of uprooted children, who were at the time oblivious of political traits and rules. They survived to return home; they laughed and wept, they played and learned, they worked side by side with the grown-ups, they dared to get over everything and to succeed in life. Seven life stories, with candour and tears, constitute the substance of what can be called “uprooted childhood”. The memories deal with games, schooling, work, everyday life, and deportation stigma that marked the lives of this truly “lost generation” of survivors.

Articole

Pevnaya Maria V., Ana N. Tarasova, Daria F. Telepaeva și Mariana Cernicova-Bucă. 2022 „Volunteering of students: Social meaning and basis of motivated refusal”. *The Education and Science Journal* 24 (10): 200–230. DOI: 10.17853/1994-5639-2022-10-200-230

Abstract

The relevance of the study is a request to determine the conditions for changing the qualitative characteristics of students volunteer activity with an active agenda of state assistance to the pro-social activity of the younger generation. Understanding the motivation, intentions and real opportunities for volunteer participation of high school students and students is important for increasing the effectiveness of solving the task of increasing the social activity of Russian youth, defined in the framework of the public

	<p>policy. The social effectiveness of the students volunteer activities in general educational institutions, colleges and universities is a necessary condition and result of educational activities organized in the educational environment. Along with social effects for local communities, specific people, the effectiveness of youth volunteering is also associated with the motivation and plans of the younger generation. The aim of the article is to concretize the social significance of the volunteer participation of high school students and students and to determine the conditions for overcoming the motivated refusal of youth volunteering in the educational environment in order to increase the effectiveness of its organization.</p> <p>Suciu, Sorin. 2022. „Ethical dimensions of visual communication through photography”. <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 15: 25-30. Timișoara: Editura Politehnică.</p> <p>Abstract If regarding discursive creations we have codes, academic norms and ethical regulations that govern the author's activity, the world of images seems to be less ethically regulated and, with a few exceptions consisting of very general principles, seems to be an area without constraints. My article aims to emphasize the variety of problematic situations a photographer encounters and to provide some ethical guidelines.</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>-</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Lect. dr. Sorin Suciu (coord.), Prof. dr. Vasile Gherheș, Conf. dr. Mariana Cernicova, Lect. dr. Cosmin Băiaș, Lect. dr. Claudia Stoian.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Lect. dr. Sorin Suciu Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256- 404014 E-mail: sorin.suciu@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Studii de cultură și civilizație</i>
Descrierea temei	Pornind de la distincția teoretică dintre cultură ca ansamblu al valorilor și al produselor spirituale și civilizație ca ansamblu al bunurilor materiale, această temă de cercetare își propune să identifice o serie de soluții pentru păstrarea și promovarea diversității culturale în condițiile unei civilizații tot mai convergente în epoca globalizării. Indiferent de domeniul de studii, performanțele profesionale nu pot fi concepute fără transmiterea unor cunoștințe temeinice din zona culturii și a civilizației. De la științele comunicării și învățarea limbilor străine la multiplele ramuri ale ingineriei, informațiile acumulate despre acest context devin vehicule indispensabile pentru o bună circulație a cunoștințelor profesionale. Scopul acestei teme este de-a evidenția acest rol și de-a pleda pentru adaptarea studiului culturii și al civilizației la orientarea profesională.
Cuvinte cheie	Cultură și civilizație, cultura națională, cultura europeană, diversitate, interdisciplinaritate, comunicare și educație interculturală, cultură și civilizație în predarea limbilor străine, instituții culturale.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> • Publicarea de cărți, capitole în cărți și de articole științifice • Comunicarea rezultatelor la conferințe naționale și internaționale • Participarea la cursuri și manifestări de formare profesională • Organizarea unor evenimente științifice în domeniul culturii și al civilizației.
Articole / cărți publicate în anul 2022	<p>Capitole în cărți</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. 2022. „Oscar Walter Ciseks Bezüge zum Donau- und Schwarzmeerraum – Eine interdisziplinäre Untersuchung (Mit besonderer Berücksichtigung von Baltschik/Balcic).” În <i>Donauperlen. Beiträge zur deutschen Sprache und Kultur in Bessarabien, Dobrudscha und Schwarzmeerraum</i>, editat de Theresa Stangl și Johann Wellner, 104-115. Regensburg: Universitätsbibliothek Regensburg. DOI:</p>

	<p>10.5283/epub.51250</p> <p>Articole</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria. 2022. „Bildung in Zeiten von Corona – Änderungen, Herausforderungen und Chancen“. <i>Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien</i>, BZ, 30 (7329): III.</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. 2022. „Der Schriftsteller Franz Xaver Kappus als Vertreter der literarischen Moderne im Banat“. <i>Germanistische Beiträge</i> 48: 84-113.</p> <p>Abstract In comparison to the Transylvanian-Saxon or to the German-speaking Bukovina literature the modernists exerted a more reduced influence on the literature of the Banat Swabians. Franz Xaver Kappus (1883-1966) influenced the literary modernists in the Western part of Romania especially through his expressionistic texts. He became famous thanks to his correspondence with Rainer Maria Rilke. The masterpiece <i>Die lebenden Vierzehn</i> (<i>The Fourteen Survivors</i>) (1918) is swayed by a collective catastrophe and represents a certain kind of utopia, which anticipates the end of the world. A dread causing image with a peculiar unreality shapes the event. Kappus' fantasy does not shrink back from images of dread and horror. As in the expressionistic literature any destruction of the harmonious beautiful principle comes about in dread. The grotesque features belong to the expressionistic character of the book. It is interesting that the dreadful and the grotesque show their demonic side and with it they destroy the familiar reality. Such a development demonstrates that Kappus follows a tradition to which also E. T. A. Hoffmann, Frank Wedekind, Franz Kafka or Georg Heym belong. There are also streaks of naturalism in the novel.</p> <p>Penteliuc-Cotoșman, Luciana. 2022. „La dialectique de la mémoire et de l'oubli dans <i>Vendredi ou les limbes du Pacifique</i>. La clé du bonheur selon Michel Tournier“. <i>QVAESTIONES ROMANICAE IX. Memorie – Uitare Tomul 2. Limba și literatura franceză. Limba și literatura italiană. Limba și literatura spaniolă</i>. Timișoara: Editura Universității de Vest. 67-79. DOI: 10.35923/QR 2022</p> <p>Abstract Toute une tradition de pensée a entériné un véritable culte de la mémoire comme faculté essentielle de l'esprit, et la conception d'un oubli destructif et dangereux, donc essentiellement négatif, qui ne serait que l'absence ou la perte de celle-ci. À l'encontre de</p>
--	---

	<p>cette tradition, plusieurs approches philosophiques et anthropologiques de l'oubli ont multiplié les arguments en la faveur d'un oubli nécessaire et bénéfique, entendu comme un pouvoir libérateur et créateur, comme une composante et la force même de la mémoire. Le présent article se propose de relire le roman tournierien Vendredi ou les limbes du Pacifique, roman philosophique qui donne beaucoup à penser, dans la perspective de la relation entre mémoire, oubli, temps et personne, de l'ambivalence et de la dualité de la mémoire et de l'oubli et de leur contribution conjointe à l'appréhension du monde et à la construction de soi. La dialectique de la mémoire et de l'oubli sous-tendant l'aventure initiatique de Robinson et sa quête d'une surhumanité, débouche sur une sagesse de l'instant qui la dépasse et qui consiste à dominer le temps en rompant avec lui toute solidarité.</p> <p>Traduceri</p> <p>Brix, Emil și Erhard Busek. 2022. <i>Mitteleuropa revisited. De ce viitorul Europei se va decide în Europa Centrală</i>. Tradus de Ruxandra Buglea. Timișoara: Editura Universității de Vest din Timișoara.</p> <p>Acum, la peste 30 de ani de la căderea Cortinei de Fier, Mitteleuropa a rămas o poveste frumoasă și neîmplinită, ca toate poveștile, vor spune unii. Libertatea distribuită de sus în jos, în 1989, dincolo de revolte și revoluții, noile alianțe politice, economice și militare ale Occidentului au restrâns spațiul și implicit simbolică fostei Europe tampon dintre Est și Vest, de până în 1918, sau, prin extensie, până în 1989. La noile întrebări și dileme răspund însă aceiași eminenți lideri de opinie și autori austrieci, Erhard Busek și Emil Brix. Ei revizitează Proiectul Europa în 2017 și propun următoarea premisă: De ce viitorul Europei se va decide în Europa Centrală?</p>
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. „Nahe am Wahnsinn – Eine Auseinandersetzung mit Texten von Herta Müller”. Lucrare prezentată la XXV Internationale Tagung Kronstädter Germanistik, Brașov, România, martie 2022.</p> <p>Dascălu, Ana-Maria. „Die Aktionsgruppe Banat – ein politisches Erdbeben und ästhetischer Schock? Resonanz und Rezeptionsgeschichte der Aktionsgruppe Banat. Einblicke in die Rezeption der Aktionsgruppe Banat in Rumänien”. Lucrare prezentată la simpozionul internațional Der Wille</p>

	<p>zur Veränderung – das ist die Realität. 50 Jahre Aktionsgruppe Banat, Timișoara, România, iunie 2022.</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria. „Die Rolle der Kulturvermittler an Kulturinstitutionen aus Temeswar“. Lucrare prezentată la conferința internațională Literarischer Dialog der Generationen, Timișoara, România, iunie 2022.</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. „Oscar Walter Ciseks Beziehungen zum deutschsprachigen Dichterkreis in der Bukowina und zu siebenbürgisch-sächsischen Schriftstellern“. Lucrare prezentată la congresul 12. Internationaler Kongress der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens „Kultur, Literatur, Sprache und Text in Zeiten von Krise und Pandemie“, Constanța, România, septembrie 2022.</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. „Zu den Anfängen der deutschsprachigen Literatur im Banat (1718-1850). Kulturvergleichende Überlegungen“. Lucrare prezentată la conferința internațională Jahrestagung des Lehrstuhls für Germanistik – Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südosteuropäischen Raum, Sibiu, România, noiembrie 2022.</p>
<p>Echipa de cercetare</p>	<p>Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan (coord.), Conf. univ. dr. Anca Dejica-Carțiș, Lect. univ. dr. Daniel Ciurel, Lect. univ. dr. Claudia Stoian, Lect. univ. dr. Sorin Suci, Lect. univ. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner, Asist. univ. dr. Ruxandra Buglea.</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel. +40-256-404014 E-mail: ana.dascalu@upt.ro</p>